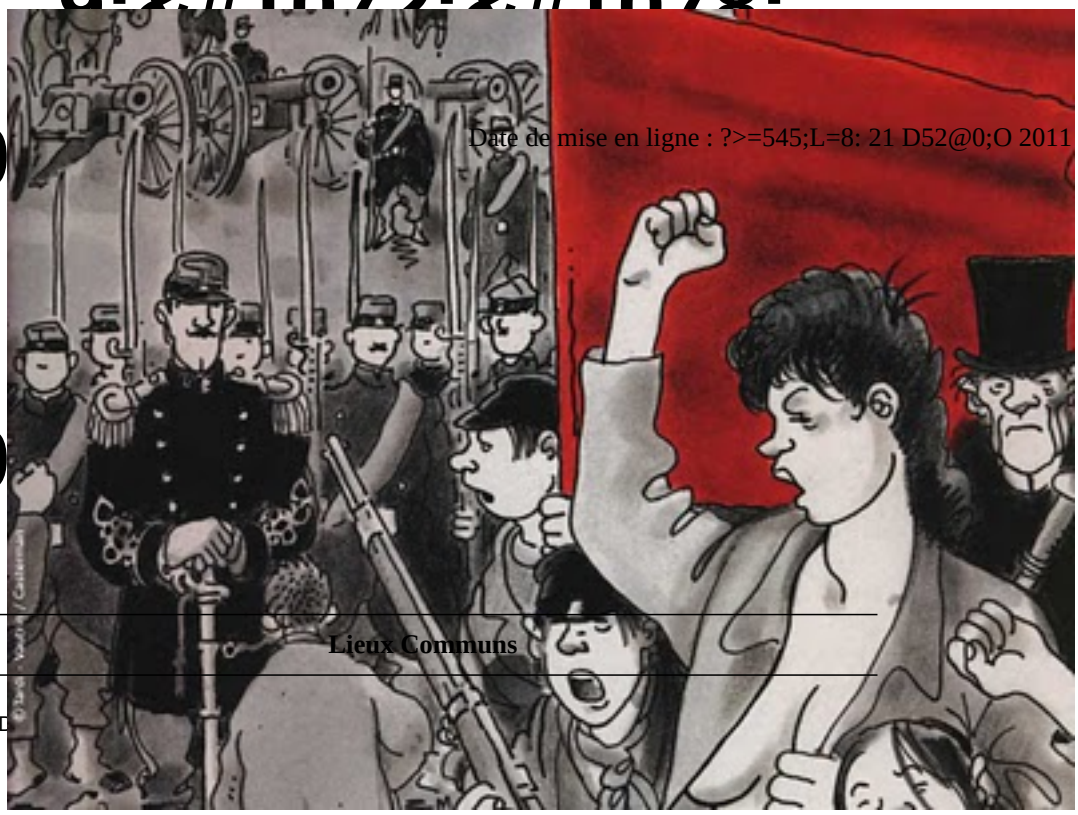
Extrait du Lieux Communs

http://www.magmaweb.fr/spip/spip.php?article449

Тунис: пейзаж

&#10



Date de mise en ligne : ?>=545;L=8: 21 D52@0;O 2011

&#10

Lieux Communs

- D

Traduction faite par compagnons de la KRAS, section russe de l'AIT. Elle a été publié pour première fois dans leur page électronique :

http://www.aitrus.info/node/1327

>;8B8G5A:>5 8 A>F80;L=>5 42865=85 2 "C=8A5

=B5@2LN A 42C<O A>F80;L=K<8 0:B828AB0<8 87 "C=8A0 ?@>;8205B 4>?>;=8B5;L=K9 A25B =0 B>, GB> ?@>87>H;> 8 ?@>8AE>48B 2 MB>9 A525@>0D@8:0=A:>9 AB@0=5 ?>A;5 ?045=8O 48:B0B>@A:>3> @568<0. 0:85 A>F80;L=K5 42865=8O @072>@0G820NBAO 2 "C=8A5? ! :0:8<8 >A=>2=K<8 ?@>1;5<0<8 >=8 AB0;:820NBAO? 0:>2K ?5@A?5:B82K @0728B8O A8BC0F88?

>?@>A: 5AL <8@ A>?5@56820; A25@65=8N >4=>3> 87 :0@8:0BC@=>-02B>:@0B8G5A:8E 8 :>@@C<?8@>20==KE 0@01A:8E @568<>2, :>B>@>5 AG8B0;>AL C65 =52>7<>6=K<. 5A<>B@O =0 ;0B5=B=>5 =54>2>;LAB2> 8 >B45;L=K5 1C=BK ?>A;54=8E ;5B, 2>AAB0=85 >H5;><8;> ;N459, 4065 B5E, :B> 1K; B5A=> A2O70= A A>F80;L=>9 459AB28B5;L=>ABLN. >G5<C? :0: 2K @0AF5=8205B5 A>1KB8O?

B25BK:

- >AAB0=8O ?@0:B8G5A:8 =8:B> =5 ?@542845;, => 4;O <=>38E, 2 B>< G8A;5, 4;O =0A, >=> =5 AB0;> =5>6840==>ABLN.

- K <>65< >E0@0:B5@87>20BL B>, GB> ?@>8AE>48B, :0: =0@>4=>5 2>AAB0=85: MB> =5 @52>;NF8O 2 B@048F8>==><, AB@>3>< 8 2A5>1J5<;NI5< A<KA;5. ">, GB> ?@>8AE>48B, <>6=> A@02=8BL A 8=B8D040<8, 1C=B0<8, :>B>@K5 ?@>8AE>48;8 =0 >::C?8@>20==KE B5@@8B>@8OE 2 1990-E 3>40E. (>3>@>45 1C78=0... A5-B0:8 0@01A:89 =0F8>=0;87< 682CG 8 A@548 «;52KE», - ?5@52>4.). 0@>4=>5 42865=85 70 45<>:@0B8N, >A=>2=K5 A2>1>4K 8 A A>F80;L=K<8 B@51>20=8O<8: ?>;8B8G5A:85 8 A>F80;L=K5 B@51>20=8O ?5@5:@5I820NBAO 8 ?5@5E>4OB >4=> 2 4@C3>5. >6=> A:070BL, GB> A8BC0F8O A>7@5;0 4;O MB>3> A:0G:0, MB>3> 2>AAB0=8O, >A>15==> ?>A;5 A>1KB89 2 @09>=5 D>AD0B=KE H0EB >:>;> 0DAK 2 2008 3>4C. "0: GB> A>AB02=K5 M;5<5=BK C65 ?@8ACBAB2>20;8, 8 <>;>4>9 G5;>25: 87 !848- C7840, :>B>@K9 A653 A51O 17 45:01@O, AB0; 8A:@>9, :>B>@0O 7063;0 2AN A8BC0F8N. "0: <>6=> >E0@0:B5@87>20BL A>1KB8O. -B> =5 @52>;NF8O 2 A<KA;5 ?>;8B8G5A:>3> 42865=8O, :>B>@>5 ?@82>48B : 2;0AB8 BC 8;8 8=CN >1I5AB25==CN A8;C, B>B 8;8 8=>9 A>F80;L=K9 :;0AA, >4=C 8;8 =5A:>;L:> ?>;8B8G5A:8E 3@C??8@>2>:. >4>1=>3> 8AB>;:>20=8O A;54C5B ?>;=>ABLN 871530BL, MB> ;8HL >3@0=8G8205B >1I85 @0<:8 0=0;870.

>?@>A: -B> 2>AAB0=85 1K;> =0?@02;5=> 2 >A=>2=>< ?@>B82 ?5@A>=0;8ABA:>9 48:B0BC@K 8 2 >A=>25 A2>59 A>AB>O;> 87 0=B802B>@8B0@=>9 <>18;870F88. 53AB2> 5=- ;8 14 O=20@O, :>=5G=> 65, =5 @5H05B 2A5E ?@>1;5< BC=8AA:>3> >1I5AB20. >;0305B5 ;8 2K, GB> A8BC0F8O <>3;0 1K ?5@5@0AB8 2 @52>;NF8N, :0: 2K 55 >?@545;O5B5?

B25BK:

- 52K5 B0: 4C<0NB... =8 3>2>@OB, GB> =C6=> ?@>4>;60BL 40;LH5, =C6=> ?@>4>;60BL 42865=85 4>

>:>=G0B5;L=>9 ?>154K - A ?>4B5:AB><, =0?><8=0NI8< > 1>;LH528:0E... MB> >=8 2 =0AB>OI55 2@5<O 45;0NB. > MB> =5 @52>;NF8O, MB> =0@>4=>5 2>AAB0=85, :>B>@>5 4>AB83;> =5:>B>@KE 25I59: CAB@0=5=8O 1>;LH>3> 48:B0B>@0 8 53> A5<L8, 2A:@KB8O <0AHB01>2 :>@@C?F88, :>B>@0O 1K;0 E0@0:B5@=0 4;O BC=8AA:>3> ?@028B5;LAB20, :>=D;8:B>2 =0 ?@54?@8OB8OE 70 A<5I5=85 :>@@C<?8@>20==KE G8=>2=8:>2. ABL, B0:8< >1@07><, >1I55 42865=85 70 702>520=85 A2>1>4K, :>B>@>5 >3@0=8G8205BAO A2>1>4=K<8 2K1>@0<8, A2>1>4>9 ?5G0B8 8 B.4., @5GL 845B B0:65 > A2>1>45 =0 ?@54?@8OB8OE, 2 04<8=8AB@0B82=KE CG@5645=8OE 8 B.4. A5 A59G0A >A2>1>48;8AL >B MB>9 1;>:04K, :>B>@0O 1K;0 =02O70=0 48:B0BC@>9 8 45@60;0AL 54 3>40 - 254L @5GL 845B =5 B>;L:> >1 M@5 5=- ;8, => 8 > >4=>?0@B89=>< :><0=4>20=88, 3>AC40@AB25==>9 ?0@B88, :>B>@0O 4><8=8@>20;0 2> 2A5<... @838=0;L=>5 2 @568<5 5=- ;8 ;8HL B>, GB> ?@8 =5< :>@@C?F8O ?5@5H03=C;0 2A5 <KA;8<K5 3@0=8FK.

- @5645 2A53>, =5 AB>8B A>25@H0BL >H81:C, :>B>@CN 745H=85 ;N48 >E>B=> 45;0NB 2 A2>8E :><<5=B0@8OE. > =0H5<C <=5=8N, =8 2 :>5< A;CG05 =5 A;54C5B >B45;OBL =5?@>E>48<>9 AB5=>9 @568< 5=- ;8, 2K@>AH89 87 3>AC40@AB25==>3> ?5@52>@>B0 7 =>O1@O 1987 3>40, 8 @568<><, :>B>@K9 2KH5; 87 ?>;8B8G5A:>9 =57028A8<>AB8 "C=8A0 2 1956 3>4C. 0 A0<>< 45;5, 1K; =5 @07@K2, 0 ?@55<AB25==>ABL. >@>G5 3>2>@O, >4=>?0@B89=K9 @568<, >A=>20==K9 4CABC@>2A:>9 M;8B>9 (« CABC@» - ?>;8B8G5A:0O ?0@B8O, >A=>20==0O %0181>< C@381>9, :>B>@0O 2>73;028;0 1>@L1C 70 ?>;8B8G5A:CN =57028A8<>ABL 8 70E20B8;0 2;0ABL 2 =>2>< 3>AC40@AB25, - ?@8<. ?5@52>4.), GL8< ?>;8B8G5A:8< A8<2>;>< 1K; ?@57845=B C@3810, 70;>68; ?@54?>AK;:8 4;O 1C4CI53> ?>;8F59A:>3> 3>AC40@AB20. ">G=55 3>2>@O, >= A>AB>O; 87 :>=A>;840F88 3>AC40@AB25==>3> 8 @5?@5AA82=>3> 0??0@0B0. "0: GB> <564C >1>8<8 @568<0<8, 4> 8 ?>A;5 7 =>O1@O 1987 3>40, ACI5AB2C5B ?@55<AB25==>ABL. &5;L =K=5H=53> =0@>4=>3> 42865=8O - CAB@0=8BL ?@5?OBAB28O, :>B>@K5 >3@C1;Q==> <>6=> >?@545;8BL :0: =02O70==>5 4CABC@>2A:8< @568<>< ?>;8B8G5A:>5 A?>:>9AB285 A 1956 ?> 14 O=20@O 2011 3>40. ">;L:> =0 MB>< D>=5 <>6=> ?>=OBL, GB> ?@>8AE>48B.

>?@>A: 568< A25@3=CB, => 25AL 0??0@0B 3>AC40@AB20, ?>;8B8:0 8 C?@02;5=85 70@065=K :04@0<8 (1K2H0O ?@02OI0O ?0@B8O, - ?@8<. ?5@52>4.), :>B>@K5 2A5 5I5 =0E>4OBAO =0 A2>5< <5AB5, =5 3>2>@O C65 > <=>3>G8A;5==KE ?@54?@8=8<0B5;OE, :>B>@K5 =5?>A@54AB25==> ?@8=04;560;8 : :;0=C 5=- ;8. 'B> ?@>8AE>48B A59G0A 2 MB8E <5AB0E?

B25B: @5645 2A53>, A;54C5B 7=0BL, GB> :0?8B0;K, 8<CI5AB2> A5<L8, :;0=0 5=- ;8 A>AB02;O;8 40% 8 60% 3>AC40@AB25==>3> 1N465B0 "C=8A0. 0 10 ;5B >=8 ?@8A2>8;8 A515 2AQ, 2A5 7=0G8B5;L=K5 8 ?@82;5:0B5;L=K5 >B@0A;8 BC=8AA:>9 M:>=><8:8: 0M@>?>@BK, :@C?=K5 ?@54?@8OB8O, <>18;L=CN A2O7L (GSM), B5;5D>==>5 45;>, 740=8O 8 B.4. @5645 @01>B=8:8 1>O;8AL, ?>B><C GB> 2A5 1K;> A>1AB25==>ABLN 3>AC40@AB25==>9 25@ECH:8, B0: GB> ACI5AB2>20; 5I5 1>;55 A8;L=K9 AB@0E, 2 420 @070 1>;55 A8;L=K9, G5< C >AB0;L=>3> =0A5;5=8O. >A;5 A25@65=8O 5=- ;8 8 53> A5<L8 MB8 ?@54?@8OB8O 1K;8 ?>AB02;5=K ?>4 N@848G5A:>5 4>25@8B5;L=>5 C?@02;5=85, 8 =0 =8E A59G0A @072>@0G820NBAO :>=D;8:BK 8 42865=8O ?@>B5AB0.

>?@>A: !B@0E 8 ?>402;5==>ABL, :>B>@K5 A59G0A ?@5>1;040NB ?> 2A5<C <8@C, 1K;8 2 ?>2AN4C "C=8A5 A5=A0F8>==K< >1@07>< 4> =5:>B>@>9 AB5?5=8 ?@5>4>;5=K. !59G0A A2>1>4=> 3>2>@OB >1> 2A5<, :0: 2> $@0=F88 2 ?>A;54=89 @07 1K;> 2 <05 68-3>. 'B> MB> >7=0G05B? 0:>2K A53>4=O =04564K BC=8AA:>3> =0@>40? 0: ;N48 A<>B@OB =0 1C4CI55?

B25BK:

- A5 7028A8B >B 2@5<5=8. =0G0;5, 2 ?5@2K5 2 8;8 3 4=O ?>A;5 A25@65=8O (@568<0), @5GL H;0 ?@5645 2A53> > :>@@C?F88, ?>;8B8G5A:8E ?0@B8OE 8 ;8F0E, :>B>@K5 ?KB0;8AL 702;045BL A8BC0F859 8 27OBL 2;0ABL. N48 3>2>@8;8: B0: :0: ?@028B5;LAB2> 2A5 5I5 =0 A2>5< <5AB5, G5B25@> <8=8AB@>2

?@8=04;560;8 : AB0@><C @568<C, =C6=> ?@>4>;60BL 45<>=AB@0F88 2?;>BL 4> 8E >BAB02:8. @C385 4C<0NB, GB> 70 MB8< 42865=85< A:@K20NBAO ?0@B88, :>B>@K5 ?KB0NBAO 8A?>;L7>20BL 42865=85 2 A2>8E A>1AB25==KE 8=B5@5A0E, 8 87-70 ?>@060NI53> >18;8O ?>;8B8G5A:8E 3@C??8@>2>: >=8 A?@0H820NB A51O, 7040NBAO 2>?@>A><, :>340 65 >=8 1K;8 A>740=K 8 B.4. 'B> 4;O =8E, 2>>1I5 3>2>@O, AB0;> >B:@KB85<: >=8 2?5@2K5 CA;KE0;8 > ?>;8B8G5A:8E >@30=870F8OE. "0: GB> 2KOA=8;>AL, GB> =0A5;5=85 =5 7=0;> >1 MB8E ?>;8B8G5A:8E 3@C??8@>2:0E, =8 > :0:>9 87 =8E! ;O =53> ACI5AB2>20;8 B>;L:> 2 8;8 3, :>B>@K5 1K;8 C 2;0AB8, 8 B>G:0. 5:>B>@K5 E>B5;8, : ?@8<5@C, GB>1K 2A5 25@=C;>AL : =>@<0;L=>9 687=8, A=>20 >B:@K;8AL H:>;K; >=8 8A?KBK20;8 AB@0E ?5@54 1C4CI8<. 5:>B>@K5 87 =8E 1>O;8AL, GB> 0@<8O 2>7L<5B 45;> 2 A2>8 @C:8, 5A;8 42865=85 1C45B ?@>4>;60BLAO.

%>BO ;N48 ?@845@6820NBAO @07;8G=KE <=5=89, >=8 AE>4OBAO 2 >4=><: >=8 873=0;8 48:B0B>@0, :>@@C<?8@>20==CN A5<59:C, B>B0;8B0@=K9 @568<; 5ABL 42865=85, :>B>@>5 2K@0605B MB>, 8 1>;LH5 <>6=> =5 1>OBLAO. MB> A0<>5 206=>5. 51>;LH85 @0AE>645=8O 2 >F5=:0E =K=5H=59 A8BC0F88 <>6=> ?>=OBL. > 2 >4=>< 2A5 548=K: MB> :>=5F AB@0E0, :>=5F 3=5B0, :>=5F >4=>?0@B89=>AB8, 2A5 >AB0;L=>5 2B>@8G=>.

- ! ?5@2KE 65 4=59 ?>A;5 153AB20 48:B0B>@0 2@5<5==>5 ?@028B5;LAB2> - :>B>@>5 <0;> 87<5=8;>AL - ?@>2>48;> ?>;8B8:C AB@0E0. ABL <5;:>1C@6C07=K5 A;>8 8;8, 2 >1I5< 3>2>@O, A@54=89 :;0AA, :>B>@K9 =0AB>9G82> B@51C5B 2>72@0I5=8O : =>@<0;L=>9 687=8: ?@>872>4AB2> 4>;6=> 2>7>1=>28BLAO, =0H8 45B8 4>;6=K 25@=CBLAO 2 :;0AA 8 B.4., B> 5ABL, 2A5 4>;6=> 70:>=G8BLAO :0: <>6=> A:>@55. ! 4@C3>9 AB>@>=K, 5654=52=> ?@>8AE>4OB <0@H8, 45<>=AB@0F88, A>1@0=8O ?@>B5AB0.

B0:, 5ABL 420 :><?>=5=B0. ABL AB8E89=>5 =0@>4=>5 42865=85, :>B>@>5 E>G5B 4>18BLAO >ACI5AB2;5=8O A2>8E ?@02 8 B@51>20=89. ! 4@C3>9 AB>@>=K, 5ABL <5;:>1C@6C07=K5 3@C??8@>2:8, :>B>@K5 E>BOB 27OBL 42865=85 ?>4 A2>9 :>=B@>;L @048 A>1AB25==KE G0AB=KE 8, <>6=> A:070BL, A5:B0=BA:8E 8=B5@5A>2 - MB> =0 A0<>< 45;5 A5:B0=BA:>5 ?>2545=85.

>?@>A: @5645 G5< <K 2A:@>5< <5;:85 ?>;8B8G5A:85 <0=52@K, 5I5 =5A:>;L:> 2>?@>A>2 > ?@>F5AA 2>AAB0=8O. K 7=0:><K A $@0=F859 8 @0A:>;>< >1I5AB20, :>B>@K9 >?CAB>H05B AB@0=C. 0: 8 2> 2A5E AB@0=0E, :>B>@K5 =5 ?>;=>ABLN ?>@065=K CE>4>< 2 A51O, M3>87<>< 8 @02=>4CH85<, 2 "C=8A5 ACI5AB2C5B A;>6=0O >1I5AB25==0O 687=L, 682>9 8 @5038@CNI89 =0@>4, 70A;C6820NI89 MB>3> 8<5=8. 0A:>;L:> MB> AK3@0;> A2>N @>;L 2 42865=88? 0:85 8<?C;LAK, ACI5AB2CNI85 2 =0@>45, ?><>3;8 2>AAB0=8N?

B25B: >=5G=> 65, MB> AK3@0;> A2>N @>;L. -B8 A2O78 AK3@0;8 @>;L 2 <0;5=L:8E 3>@>40E 8 45@52=OE, ?>B><C GB> G5< 3>@>4 1>;LH5, B5< <5=LH5 2 =5< A2O759 8 B5< >=8 A;0155. =51>;LH8E 3=5740E 2K 7=05B5 2A5E 2>:@C3. ">G=> B0: 65 2 A5;LA:>9 <5AB=>AB8 2> $@0=F88. C6=> 70=>2> >14C<0BL 8 ?5@5A<>B@5BL 2AN :>=F5?F8N C@10=87<0 8 >@30=870F88 ?@>AB@0=AB20. -B> >3@><=0O 7040G0, => >=0 8<55B @5H0NI55 7=0G5=85 2 ?@>5:B5 ?>4;8==> 45<>:@0B8G5A:>3> >1I5AB20. !>A54A:85 A2O78, A5<59=K5 C7K, 7=0:><AB2> AK3@0;8 A2>N @>;L. 5B =8:0:>9 :C;LBC@=>9 >A>15==>AB8, :>B>@0O =0 35=5B8G5A:>< C@>2=5 70:;04K205B A>25@H5=85 @52>;NF88... >>1I5-B> ?@> BC=8AF52 3>2>@8;8, GB> >=8 - =0@>4 B@CA>2; 2KOA=8;>AL, GB> MB> A>25@H5==> =5 B0:. =8 2KABC?8;8 ?@>B82 C3=5B5=8O A <C65AB2><, :>B>@>5 <>6=> AG8B0BL ?@8<5@><.

>?@>A: ;03>?@8OBAB2>20;8 ;8 ?@>?030=45 20H8E ?@54AB02;5=89 8 ?@0:B8:5 ?@O<>9 45<>:@0B88 ?>;=>5 >BACBAB285 ;845@>2 2> 2@5<O 2>AAB0=8O, 0 70B5< - A>740=85 :20@B0;L=KE :><8B5B>2 8 1>;LH>5 =54>25@85 =0A5;5=8O : ?>;8B8G5A:>9 1N@>:@0B88?

B25B: 0@04>:A0;L=K< >1@07>< <5AB=K5 AB0;8=8ABK ?@87K20;8 ;N459 2 A2>8E ;8AB>2:0E : A>740=8N

=0@>4=KE A>25B>2: MB> ?>;=>ABLN ?@>B82>@5G8B 8E A>1AB25==><C 48A:C@AC 8 8E 845>;>388. -B> =0AB>OI85 2>;G0@K: >=8 ?><>30NB A>740BL B0:85 :><8B5BK, GB>1K 70B5< 70E20B8BL 8E A ?>;L7>9 4;O A51O; B0:>5 2 8AB>@88 C65 1K;>... > C =8E 2 ;N1>< A;CG05 =5B 2>7<>6=>AB8 MB>3> A45;0BL, :0: =5B 8 =5>1E>48<>9 OA=>AB8 273;O40. 0: 1K B> =8 1K;>, 2 B5G5=85 <5AOF0 25I8 2 ;N1>< A;CG05 ?@>OA=OBAO: F5=B@0;L=0O 845O, 8AE>4OI0O >B 42865=8O, A>AB>8B 2 B><, GB> MB> =0H5 2>AAB0=85, 8 <K =5 E>B8<, GB>1K >=> 1K;> ?5@5=OB> ?>;8B8G5A:8<8 ?0@B8O<8. -B> C65 >G5=L 206=>5 4>AB865=85. 'B> :0A05BAO ?>4G8=5=8O 42865=8O, B> BCB 2A5 ?@>B82 - 84QB ;8 >=> >B 3>AC40@AB20 8;8 >B >??>78F88. >-=0H5<C, MB8 ?>78F88 254CB 2 =0?@02;5=88 ?@O<>9 45<>:@0B88, ?> :@09=59 <5@5, MB> ?@54?>AK;:8. ;N1>< A;CG05 <K 1C45< 8 40;LH5 @01>B0BL 2 MB>< =0?@02;5=88.

>?@>A: 0:85 :>=:@5B=> ?5@A?5:B82K 2K 2848B5 4;O A51O A53>4=O? 0G02H55AO 2 A5@548=5 45:01@O 2>AAB0=85 459AB28B5;L=> >B:@K205B ?5@8>4 =5>?@545;5==>AB8 8 2>7<>6=>AB59: 345 745AL AB>OB =0A5;5=85, A >4=>9 AB>@>=K, 8 ?>;8B8G5A:0O 1N@>:@0B8O, A 4@C3>9? !G8B05B5 ;8 2K, GB> 2>AAB0=85 - MB> B>;L:> =0G0;>?

B25B: =0 25I8 <>6=> A<>B@5BL ?>-@07=><C, MB> 2>?@>A ?>;8B8G5A:>9 >F5=:8. K ?>;0305<, GB> =0 ?@0:B8:5 ?5@568205< A59G0A :>=5F 42865=8O, ?> :@09=59 <5@5, =0 >1I5=0F8>=0;L=>< C@>2=5; 2 @538>=0E MB> 8=0G5. ABL 420 273;O40. @5645 2A53>, ;52KE, 0@01A:8E =0F8>=0;8AB>2 8 2A5E B0: =07K205<KE ?@54AB028B5;59 >??>78F88 - A53>4=O =0AG8BK205BAO 26 ?>;8B8G5A:8E 3@C??8@>2>:! =8 AG8B0NB, GB> 42865=85 =C6=> ?@>4>;60BL 4> :>=F0, GB>1K ?@84B8 : 2;0AB8. 0< MB> A>25@H5==> =5206=>. 'B> A59G0A <>6=> A45;0BL - MB> ?@>4>;60BL @52>;NF8N, => =5 2 D>@<5 45<>=AB@0F89, 2>;=5=89 8 B.4., 0 :0: 1>@L1C ?>2AN4C, 345 MB> 2>7<>6=>, =0 ?@54?@8OB8OE, 2 CG@5645=8OE 8 B.4. "> 5ABL, B>, GB>, 2 :>=5G=>< AG5B5, 8 40;0 MB0 «@52>;NF8O» - GB> ;N48 1>;LH5 =5 1>OBAO 2K@060BL A2>5 <=5=85, 8 =5 B>;L:> 2 3075B0E 8 2 =B5@=5B5, => ?@5645 2A53> =0 @01>G5< <5AB5, B0, 345 >=8 =0E>4OBAO. !B@0E0 1>;LH5 =5B. 0 MB>< C@>2=5 AB048O 1K;0 C65 ?@>945=0, =0 ?>;8B8G5A:>< C@>2=5 1K; A>25@H5= :0G5AB25==K9 A:0G>:. > =5 A;54C5B AB>8BL 8;;N788, 1C4B> 42865=85 ?@>428=5BAO 40;LH5 2 =0?@02;5=88 A>F80;L=>9 @52>;NF88 A 702>520=85< 2;0AB8: MB> 020=BN@87<, 8=D0=B8;87<, 8 8<5==> MB> @07K3@K205BAO A59G0A ?>4 402;5=85< AB0;8=8ABA:8E, 0@01A:>-=0F8>=0;8AB8G5A:8E 8 B.?. 42865=89, ?>B><C GB> 4;O =8E MB> 2>7<>6=>ABL, :>B>@>9 ?>B>< C65 =5 1C45B, 8 >=8 8A?>;L7CNB 55, GB>1K ?>4B0;:820BL <>;>456L 2 ?>?KB:5 <>18;87>20BL <0AAK 8 8A?>;L7>20BL 8E 2 MB8E F5;OE. K 65 AG8B05<, GB> MB> ?@82545B : A>1KB8O<, A>25@H5==> >1@0B=K< B5<, =0 :>B>@K5 >=8 @0AAG8BK20NB...

>?@>A: 0: 8 2> $@0=F88, «>B25BAB25==K5 ?>;8B8:8» ?@5A;54CNB ;8HL >4=C F5;L - A0<8< AB0BL G0ABLN >;830@E88, 3>A?>4AB2CNI8E A8;, :>B>@K5 459AB2CNB B>;L:> 2 A2>8E A>1AB25==KE 8=B5@5A0E. >;0305B5 ;8 2K, GB> 87 2>AAB0=8O <>3CB 2K@0AB8 02B>=><=K5 =0@>4=K5 AB@C:BC@K, ?@5645 G5< ?>;8B8G5A:85 :;8:8 70E20BOB 45;0 =0@>40 2 A2>8 @C:8?

B25B: >AAB0=>2;5=85 :>=B@>;O C65 =0G0;>AL. K ?5@568205< =>2K5 ?@>8A:8, :>B>@K5 8AE>4OB =5 B>;L:> >B B@048F8>==KE A8;, => 8 >B 3@C??8@>2>: >??>78F88 - B>G=55 3>2>@O, >=8 ?>?@>ABC E>BOB A2>59 4>;8 ?8@>30, 4>1KG8. -B>B ?@>F5AA @072>@0G8205BAO ?@O<> =0 =0H8E 3;070E. 02>520=85 A2>1>4K - MB> 548=AB25==>5 459AB28B5;L=>5 4>AB865=85 2 B>< A<KA;5, GB> 2A5 A2>1>4=> 2K@060NB <=5=85, =5 >?0A0OAL G53>-;81>, B0: GB> 3;02=0O C;8F0 "C=8A0, ?@>A?5:B C@381K, ?@52@0B8;AO 2 >3@><=>5 48A:CAA8>==>5 ?@>AB@0=AB2>: 745AL ?>2AN4C <>6=> 2845BL ;N459, :>B>@K5 254CB 48A:CAA88, A?>@OB 8;8 45<>=AB@8@CNB... 064K5 2-3 G0A0 ?@>E>48B :0:0O-=81C4L 45<>=AB@0F8O. "0: GB> MB> 45<>:@0B8G5A:>5 42865=85, :>B>@>5 4065 AG8B05B 2K?>;=5=85 A>F80;L=KE B@51>20=89 A>AB02=>9 G0ABLN 45<>:@0B8G5A:8E ?@02. "0:, ?@>E>4OB 45<>=AB@0F88 ?5@54 04<8=8AB@0B82=K<8 740=8O<8, :><?0=8O<8, HB01-:20@B8@0<8 D8@<, A>AB02;ONBAO ?5B8F88, ?@>8AE>4OB >::C?0F88 ?><5I5=89, @01>G8E <5AB A B5<, GB>1K 4>18BLAO 2K?>;=5=8O B@51>20=89, :>B>@K< C65 ?> 20 ;5B. -B> <>6=> A@02=8BL =5<=>3> A «48:8<8» AB0G:0<8; 2 ;N1>< A;CG05, MB> ?@54?>AK;:8 4;O B0:8E AB0G5:.

@C3>5 4>AB865=85 - MB> A>740=85 :20@B0;L=KE :><8B5B>2. -B8 AB@C:BC@K ?>O28;8AL A>25@H5==> AB8E89=>. C1;8G=> 8 >D8F80;L=> >=8 1K;8 A>740=K 4;O B>3>, GB>1K ?><>GL A8;0< ?>@O4:0 2 53> ?>445@60=88, B0:>20 >D8F80;L=0O B5@<8=>;>38O. $0:B8G5A:8 65 ;N48 <>3;8 2 MB8E :><8B5B0E :064CN =>GL 2K?CAB8BL ?0@, >BHC<5BL, ?>A?>@8BL 8 B5< A0<K< D0:B8G5A:8 ?>4@K20;8 22545==K9 ?@028B5;LAB2>< :><5=40=BA:89 G0A. -B> ?>4B25@6405B 40;55 >1ICN B5=45=F8N, :>B>@CN <>6=> ?>4KB>68BL A;54CNI8< >1@07><: :0: B>;L:> <0AAK =0G8=0NB 1@0BL A2>N AC4L1C 2 A>1AB25==K5 @C:8 8 4C<0BL, >=8 A>740NB A2>8 AB@C:BC@K, :><8B5BK, A>25BK - =0720=85 =5 8<55B 7=0G5=8O - HC@K, :0: 2 @0=5. B0:>5 ?@>8AE>48;> ?>2AN4C: 2> 2@5<O 7010AB>2>: 2 08@5 2 1946 3>4C, 2 @0=5 2 1978 8 A59G0A 2 "C=8A5. -B> O2;O5BAO 5I5 >4=8< H03>< 2 =0?@02;5=88 =0@>4=>9 2;0AB8 !>25B>2. -BC AB>@>=C >1O70B5;L=> A;54C5B ?>4G5@:=CBL. (=0@E>-A8=48:0;8ABK =5 O2;ONBAO AB>@>==8:0<8 «2;0AB8 A>25B>2», AG8B0O, GB> «2;0ABL» =5 4>;6=0 ?@8=04;560BL =8:><C; 55 A;54C5B 70<5=8BL A8AB5<>9 >1I8E A>1@0=89, :>B>@K5 :>>@48=8@CNB A2>8 @5H5=8O 8 459AB28O G5@57 >B25BAB25==KE ?5@54 =8<8 45;530B>2, - ?@8<. ?5@52>4.)

>?@>A: 59AB28B5;L=>, A>740=85 2 :20@B0;0E 3@C?? >1>@>=K >B 3@018B5;59 8 >?>;G5=F52 5=- ;8 A53>4=O 2K?>;=ONB ;8HL DC=:F8N A0<>>1>@>=K (E>BO 2 1>30BKE :20@B0;0E MB> O2=> «>1>@>=0» A>1AB25==8:>2, 2 B>< G8A;5 >B 154=O:>2, - ?@8<. ?5@52>4.). >3;8 1K >=8 2 459AB28B5;L=>AB8 AB0BL 70@>4KH0<8 ?@O<>9 45<>:@0B88 ?@>B82 >;830@E8G5A:8E A8;, :>B>@K5 =587156=> 2K@0ABCB 87 ?@54AB>OI8E 2K1>@>2? 0:8< <>65B 1KBL 8E 1C4CI55, :>340 0??0@0B 157>?0A=>AB8 2=>2L C:@5?8BAO?

B25B: 0 A0<>< 45;5 :20@B0;L=K5 :><8B5BK ?@0:B8G5A:8 :>=G8;8AL. >5==K5 A:070;8 =0<: 848B5 ?> 4><0<, 2K 1>;LH5 =5 =C6=K, 2K :0:>5-B> 2@5<O 83@0;8 A2>N @>;L, B5?5@L «D8=8B0»... > 1K;8 =0;065=K A2O78 <564C A>A54O<8. 54L @0=LH5 ;N48 4@C3 A 4@C3>< 4065 =5 74>@>20;8AL. !59G0A >=8 ?>7=0:><8;8AL 4@C3 A 4@C3><, 48A:CB8@CNB 4@C3 A 4@C3><, 7=0NB 4@C3 4@C30: 5ABL 42865=85 A>A54A:>9 2708<>?><>I8, 2708<=>9 ?>445@6:8, :>B>@>3> ?@5645 =5 1K;>. N48 4065 5;8 2<5AB5 A A>;40B0<8, :>340 1@0B0;8AL A =8<8: :CA:CA, AC?K 8 B.4.

>?@>A: B0:, =0@O4C A 3;C1>:>9 ?@>?0ABLN <564C =0@>4>< 8 BC=8AA:>9 ?>;8B8G5A:>9 1N@>:@0B859, A0<>>@30=870F88 =0@>40 1>;LH5 =5B. K =5 1>8B5AL, GB> 87 MB>3>, 2 :>=5G=>< 8B>35, :0: 2> $@0=F88, @07>2L5BAO 3;C1>:>5 @07>G0@>20=85 2 ;N1>9 >@30=870F88, 4065 2 ;N1>< 1>;55 >1I5< 45;5?

B25B: 5B. N48 =5 ?@>B82 ?@8=F8?0 >@30=870F88: >=8 >@30=87CNBAO A0<8. =8 3>2>@OB: 40 :B> MB8 ;N48, :>B>@K5 E>BOB =0< GB>-B> @0AA:07K20BL ?> B5;52845=8N, E>BOB =0A CG8BL 8 @0AA:070BL > @52>;NF88? 45AL 2A5 AB0;8 @52>;NF8>=5@0<8, =0< =5 =04> ?@>D5AA8>=0;L=KE @52>;NF8>=5@>2. >B B0:. >340 ;N48 3>2>@OB =0<: <K =5 E>B8< ?0@B88, 70G5< =0< 2A5 MB8 ?0@B88 8 MB8 =>2K5 ;N48, :>B>@K5 5654=52=>, A25@:0O >G:0<8, 25I0NB =0< A B5;52878>==KE M:@0=>2, GB>1K ?@8A2>8BL =0HC @52>;NF8N? N48 ?@>B82 2A5E MB8E ?0@B89, 8 MB> - 4>AB865=85! N48 E>BOB A0<8 :>=B@>;8@>20BL A2>5 1C4CI55.

>?@>A: K;8 1@0B0=8O, 48A:CAA88, AB02H85 206=K< @57C;LB0B>< ?@>F5AA0 2>AAB0=8O, => @0A:>; 2=CB@8 BC=8AA:>3> >1I5AB20 >G5=L 3;C1>:: <564C >1I5AB25==K<8 :;0AA0<8, <564C <C6G8=0<8 8 65=I8=0<8, <564C 154=K<8 @538>=0<8 8 4@C38<8 G0ABO<8 AB@0=K, <564C 154=K<8 8 1C@6C07=K<8 :20@B0;0<8, <564C 3>@>4>< 8 A5;LA:>9 <5AB=>ABLN...

B25B: >=5G=>. A;8 ?5@59B8 : =0ACI=K< 2>?@>A0<, 2> 2=CB@5==8E @09>=0E AB@0=K 5ABL, =0?@8<5@, @538>=K, :>B>@K5 2A5340 >ICI0NB A51O >145;5==K<8 ?> A@02=5=8N A 15@53>2K<8 @09>=0<8, 8 MB> >1KG=>, ?>A:>;L:C 1C@6C078O =5 65;05B 2:;04K20BL 45=L38 2 MB8 <0;>?@81K;L=K5 >1;0AB8. "0: GB> 5ABL

1>;LH0O @538>=0;L=0O =5@02=><5@=>ABL.

- B25B: B25B ;52KE =0 MB> A>AB>8B 2 B><, GB> =C6=> 2:;04K20BL 45=L38, A>74020BL D8@<K, @072820BL @538>=K: MB> ?> ACB8 ?@>4C:B828ABA:89 >B25B. UGTT (A5>1I89 A>N7 BC=8AA:8E B@C4OI8EAO) 3>B>28B ?@>3@0<<C, 548=AB25==0O F5;L :>B>@>9 - >15A?5G5=85 M:>=><8G5A:>3> @>AB0. ;O =53> MB> 1K;> 1K @5H5=85<. 0: 2> 2@5<5=0 :>;;5:B82870F88 (M:>=><8G5A:85 @5D>@<K 1960-E 33., ?@8 :>B>@KE «:>;;5:B820<» ?@54>AB02;O;>AL ?@02> =0 «CG0AB85» 2 C?@02;5=88), UGTT 2>A?@8=8<05B A51O :0: ?0@B8N, :>B>@0O CG0AB2C5B 2 C?@02;5=88 AB@0=>9. 0H5 ?@54AB02;5=85 A>2A5< 8=>5: =5>1E>48<> ?5@5A<>B@5BL B5E=>;>38G5A:85, A5;LA:>E>7O9AB25==K5, A>F80;L=K5 8 B.?. @5H5=8O. 0< =C6=0 A8AB5<0, :>B>@0O >A=>20=0 =0 2708<>?><>I8: 5A;8 >48= @538>= <=>3> ?@>872>48B, MB> =5 7=0G8B, GB> >= 4>;65= 2A5 7018@0BL A515. C6=> ?5@5@0A?@545;OBL, GB>1K 2A5 ?>;CG8;8 GB>-B> >B 1>30BAB2 AB@0=K. "> 5ABL <K B@51C5< @02=><5@=>3> @0A?@545;5=8O <564C ;N4L<8 8 <564C @538>=0<8. 0?@8<5@, !848- C784, 3>@>4, 345 2A5 =0G0;>AL, ?@>872>48B 17% >2>I59 8 D@C:B>2 "C=8A0, => ;N48 B0< =8G53> A MB>3> =5 8<5NB.

>?@>A: B0:, ?>-?@56=5<C ACI5AB2CNB =5A?@0254;82>AB8 8, 2 B> 65 2@5<O, 5ABL 3;C1>:>5 42865=85, :>B>@>5 >E20BK205B 2A5 >1I5AB2> 8 2AN AB@0=C. 0:85 :>=:@5B=> B@51>20=8O 2K42830NBAO 2 MB8E :>=D;8:B0E?

B25B: "@51>20=8O 5ABL A0<K5 @07=K5. "C=8A5 5ABL <=>65AB2> B@C4OI8EAO, =5 8<5NI8E ?@02>2>3> AB0BCA0, ?;>E> >?;0G8205<K5 ?>45=I8:8. B0:>5 8<55B <5AB> 2 1>;LH8=AB25 >B@0A;59, A@54=85 8 <5;:85 D8@<K G0AB> 2KABC?0NB :0: ?>AB02I8:8 :@C?=KE 52@>?59A:8E D8@<. "@C4>2K5 >B=>H5=8O ?>8AB8=5 60;:85. ?@8<5@C, ACI5AB2C5B 70:>= >B 0?@5;O 1972 3>40, 22545==K9 B>340H=8< ?@5<L5@-<8=8AB@>< %548 C8@>9; >= ?@54>AB02;O5B 8=>AB@0==K< D8@<0< 2>7<>6=>ABL >B:@K20BL 745AL D01@8:8 8 2 B5G5=85 5 ;5B =5 ?;0B8BL =0;>38, 5A;8 >=8 @01>B0NB =0 M:A?>@B. @0:B8G5A:8, >=8 =0E>4OBAO ?>4 70I8B>9 3>AC40@AB20, =0?@8<5@, 15A?;0B=> ?>;L7CNBAO 8=D@0AB@C:BC@>9 ?>4 ?@8:@KB85< 1>@L1K A 157@01>B8F59 - 8, @07C<55BAO, B0< =5B =8 ?@>DA>N7>2, =8 G53>-;81> 5I5, =5A<>B@O =0 <875@=CN 70@?;0BC.

! 4@C3>9 AB>@>=K, 5ABL ;>7C=38 A:>@55 ?>;8B8G5A:>3> E0@0:B5@0. 0 ?@54?@8OB8OE 8 2 CG@5645=8OE @0A?@>AB@0=5=K :>@@C?F8O, 1;0B 8 :C<>2AB2>: A53>4=O ACI5AB2C5B F5;>5 42865=85 ?@>B82 2A59 MB>9 ?@0:B8:8 8 MB>3> <5=B0;8B5B0. ABL 4065 ?>;8F59A:85, :>B>@K5 2KE>4OB =0 C;8FK, B@51CO C;CGH5=8O CA;>289 B@C40 (2>B 154=O38!)) - ?@8<. ?5@52>4.). > 2 ?5@2CN >G5@54L, MB> @01>B=8:8 0M@>?>@B>2, 3>@>4A:85 A;C60I85, ?5@A>=0; ?> CE>4C, 42>@=8:8 8 C1>@I8:8 <CA>@0 8 B.4. !@548 2@0G59 - 2 AD5@5, :>B>@0O <=5 7=0:><0 - =0?@8<5@, F8@:C;8@>20;0 ?5B8F8O, :>B>@0O B@51>20;0, GB>1K >B=K=5 @01>B=8:8 ?@5:@0B8;8 B5@?5BL ?;>E>5 >1@0I5=85 A> AB>@>=K @C:>2>48B5;59 1>;L=8F: >=8 E>BOB ?@5:@0I5=8O ?@828;5389. ABL 8 G8AB> M:>=><8G5A:85 B@51>20=8O, :>B>@K5 8<5NB B0:65 ?>;8B8G5A:CN AB>@>=C, ?>B><C GB> B@51CNB 45<>:@0B88 =0 2A5E ?@54?@8OB8OE. !0<>5 206=>5: 5A;8 E>G5HL 872;5GL ?>;L7C 87 4>AB865=89 MB>3> 2>AAB0=8O, =C6=> ?@>4>;60BL 2 MB>< 4CE5, @01>B0BL =04 MB8<.

>?@>A: 0, => ?0@0;;5;L=> A MB8< 845B ?>43>B>2:0 : 2K1>@0<, GB>1K CAB0=>28BL 2K1>@=>5 ?@028B5;LAB2>. G5<C MB> <>65B ?@825AB8? K@0AB5B ;8 >BAN40 =5GB> 8=>5 :@><5 <5;:8E 83@ 604=KE 4> 2;0AB8 >;830@E>2, :0: MB> 7=0:><> ?> 2A5< AB@0=0<, 345 ?@028B ;815@0;L=0O >;830@E8O, 8<5=C5<0O «?@54AB028B5;L=>9 45<>:@0B859»?

B25BK:

- >=5G=>, 5ABL 8 MB>B 4@C3>9 ?CBL, :>B>@K< ?>H;8 4@C385: ?@>4>;60BL 45<>=AB@0F88, ?>:>=G8BL A

A8AB5<>9, 2 ?>;=>9 C25@5==>AB8, GB> >=8 4>AB0B>G=> A8;L=K 4;O B>3>, GB>1K A25@3=CBL MB> ?@028B5;LAB2>. -B> ?@>8AE>48B 2 @0<:0E UGTT. -B0 >@30=870F8O 2 "C=8A5 8<55B A2>N A?5F8D8:C: >=0 2A5340 83@0;0 745AL 206=CN ?>;8B8G5A:CN @>;L, =0?@8<5@, 2> 2@5<O ?>?KB:8 :>;;5:B82870F88 2 1960-E 3>40E. @>3@0<<0 :>;;5:B82870F88 1K;0 ?@>5:B>< UGTT. 0B5<, A 1970-E 3>4>2, >@30=870F8O ?>445@6820;0 ?>4J5< ;815@0;878@>20==>3> :0?8B0;87<0, B>, GB> 8<5=C5BAO «;815@0;L=>9 45<>:@0B859». "0: GB> UGTT 2A5340 1K; >?>@>9 A8AB5<K. >A:>;L:C 2>AAB0=85 A A0<>3> =0G0;0 @072>@0G820;>AL H8@>:8< D@>=B><, G5@57 3>;>2C ?0@B89=KE :04@>2, ?@>DA>N7>2 8 B.4., UGTT B5?5@L 45;05B 284, GB> A2O70= A =8<; >= 2?@K38205B 2 <G0I89AO ?>574 8 A>18@05B 2>:@C3 A51O 2A5 ?>;8B8G5A:85 >@30=870F88 >??>78F88. ?@8<5@C, 2A5 >??>78F8>==K5 ?0@B88 A53>4=O A>18@0NBAO 2 HB01-:20@B8@5 UGTT. !>N7 2K428=C; B@5E <8=8AB@>2 2 A>AB02 1C4CI53> ?@028B5;LAB20, => ?>B>< >B>720; 8E. >G5<C? >B><C GB> 2A5 ?>;8B8G5A:85 ;52K5, 0@01A:>-=0F8>=0;8AB8G5A:85 8 8=K5 <5;:>1C@6C07=K5 ?> ACB8 3@C??8@>2:8 2AB0;8 ?>4 ?>:@>28B5;LAB2> UGTT, :>B>@K9 AB0;, B0:8< >1@07><, 206=59H59 ?>;8B8G5A:>9 A8;>9 2 AB@0=5. -B> C65 =5 ?@>AB> ?@>DA>N7; >= AB0; ?@0:B8G5A:8 ?@028B5;LAB2>< 2=CB@8 ?@028B5;LAB20. -B>B >1I89 D@>=B 2545B ?5@53>2>@K > A>740=88 ?@028B5;LAB20, 2 :>B>@>< 1C4CB ?@54AB02;5=K 2A5 MB8 42865=8O, 2A5 25 - 0 MB> =52>7<>6=>. "0: GB> ?@54AB>OB :@C?=K5 ?>;8B8G5A:85 :>=D;8:BK 70 <5AB> 2> 2;0AB8...

- UGTT - MB> ?>4>185 D@0=FC7A:>9 ", >= 1K; >A=>20= 2 1946 3>4C 8 2A5340 1K; ?>;8B8G5A:>9 A8;>9. / 1K 4065 A:070;, ?>;8B8G5A:>9 ?0@B859 8 A>AB02=>9 G0ABLN ?>;8B8G5A:>9 <0H8=K BC=8AA:>9 1C@6C0788. ! A0<>3> A2>53> >A=>20=8O >= 0:B82=> CG0AB2>20; 2 =0F8>=0;L=>->A2>1>48B5;L=>9 1>@L15 8 2A5340 >B>42830; 1>@L1C 70 70@?;0B=K5 B@51>20=8O =0 704=89 ?;0=. 0 ?5@54=5< ?;0=5 2A5340 AB>O;0 =0F8>=0;L=>->A2>1>48B5;L=0O, 0 A 1952 3>40 - 8 2>>@C65==0O 1>@L10. >6=> A:070BL, GB> =K=5H=55 2>AAB0=85 A>?>AB028<> (?> <0AHB010<, => =5 ?> A>45@60=8N, - ?@8<. ?5@52>4.) A 2>AAB0=85< 1952 3>40, :>B>@>5 ?@825;> : A>740=8N ?0@B870=A:8E D>@<8@>20=89, CH54H8E 2 ?>4?>;L5 8 A@0602H8EAO A :>;>=870B>@0<8 A >@C685< 2 @C:0E, 5I5 4> 0;68@A:>3> 2>AAB0=8O 1954 3. 1952 3>4C ?@>87>H;> <0AA>2>5 2>AAB0=85 =0@>40, 8 8AB>@8O >15@=C;0AL B0:, GB> A;54CNI55 2>AAB0=85 ?@>87>H;> B>;L:> 2 45:01@5 2010 - O=20@5 2011 3. "0:85 A>1KB8O A;CG0NBAO =5 :064K9 45=L...

>?@>A: ! 4@C3>9 AB>@>=K, 0@<8O A A0<>3> =0G0;0 83@0;0 >G5=L 206=CN @>;L 8 2KABC?8;0 2 :0G5AB25 A8;K, >B:0702H59 2;0AB8 2 A>B@C4=8G5AB25 - >48= 87 35=5@0;>2 1K; A<5I5=, ?>B><C GB> ?@8 ?5@2KE 45<>=AB@0F8OE >B:070;AO AB@5;OBL ?> B>;?5 - 0 2 :>=F5 :>=F>2 A8;K ?> ?>445@60=8N 2848<>AB8 ?>@O4:0. ! G5< MB> A2O70=>? =5 B08BAO ;8 2 MB>< C3@>70 B>3>, GB> 2>5==K5 C45@60B 40;L=59H55 @0728B85 A8BC0F88 2 A2>8E @C:0E?

B25BK:

- 5=- ;8 A A0<>3> =0G0;0 45;0; 2A5, GB>1K >3@0=8G8BL @>;L 2>5==KE. = A0< 87 2>5==KE 8 E>@>H> ?>=8<0; C3@>7C, :>B>@CN 0@<8O <>3;0 ?@54AB02;OBL 4;O 53> 2;0AB8. 0?@>B82, >= CA8;820; @5?@5AA82=K9 0??0@0B : 2 AB@0=5 =0AG8BK205BAO 50 BKAOG A>;40B, => 220 BKAOG ?>;8F59A:8E... "0: GB> 2>5==K5 A A0<>3> =0G0;0 =5 E>B5;8 2<5H820BLAO, GB>1K CI5@1 1K; <8=8<0;L=K<. > ?>B><, G5@57 24 G0A0, 2>F0@8;0AL ?>;=0O «0=0@E8O», A?@>2>F8@>20==0O >BACBAB285< ?>;8F59A:8E 87-70 2<5H0B5;LAB20 1K2H53> >B25BAB25==>3> 45OB5;O , =07=0G5==>3> 5=- ;8. ">340 2>5==K5 2<5H0;8AL, => B>;L:> 4;O B>3>, GB>1K 2>AAB0=>28BL ?>@O4>:. 0 1C4CI55 MB> >7=0G05B, GB> 8E 2<5H0B5;LAB2> 2>7<>6=> B>;L:> 2 A;CG05 >1>AB@5=8O A8BC0F88 8, 2 ?5@2CN >G5@54L, 5A;8 45<>=AB@0F88 7094CB 40;LH5, G5< A59G0A, GB> 2>7<>6=>, 8 MB> ?@>87>945B, :>=5G=> 65, ?@8 ?>445@6:5 , :>B>@>5 =0E>48BAO 2 ?@>F5AA5 ?5@5AB@>9:8. @028B5;LAB2> 2 1C4CI5< 1C45B 45;0BL CABC?:8: 5A;8 42865=85 70945B =0AB>;L:> 40;5:>, 0@<8O 2<5H05BAO ?@O<K< >1@07><, ?>B><C GB> 1C@6C078O =8:>340 =5 ?>B5@?8B B0:>9 A8BC0F88. =0 C65 =0 2A5 ;04K 27K205B ?> B5;52845=8N, :>B>@>5 A53>4=O A=>20 A55B 4578=D>@<0F8N 8 83@05B 206=CN @>;L 2 CAB0=>2;5=88 1C@6C07=>3> :>=B@>;O. @8 B@572>< 273;O45 =0 25I8, 5ABL B0: =07K205<K5 @52>;NF8>==K5 ?>;8B8G5A:85 3@C??8@>2:8, :>B>@K5 B>;:0NB 42865=85 2

=0?@02;5=88 B0: =07K205<>9 @048:0;870F88, 0 >4=>2@5<5==> ?@83;0H0NBAO =0 B5;5:0=0;K 8 >15A?5G820NB ;8G=>5 1C4CI55.

- >6=> A:070BL, GB> 0@<8O :0: 8=AB8BCB ?@8=8<0;0 CG0AB85 2 A>1KB8OE, 2 2>AAB0=88, => :>A25==K< >1@07><. 54L MB>B 8=AB8BCB >B:070;AO AB@5;OBL ?> <0AA0< 8 >:070; 402;5=85 =0 48:B0B>@0, GB>1K >= C?0:>20; G5<>40=K 8 C1@0;AO. -B> OA=>. !59G0A 0@<8O ?>;8B878@C5BAO 8 ?@O<K< >1@07>< 2<5H8205BAO 2 ?>;8B8G5A:>9 8 A>F80;L=>9 AD5@5.

>?@>A: 0: 8725AB=>, BC=8AA:>5 =0A5;5=85 - >4=> 87 A0<KE A25BA:8E 2 <8@5, => @5;838O A;C68B C1568I5< >B ?>B5@8 A<KA;0 2 =K=5H=5< <8@5. 0: 8 2> 2A5E 8A;0<A:8E 0@01A:8E AB@0=0E 8A;0<8ABK ?>AB5?5==> 702>52K20NB C;8FC 8 >AB02;ONB 2;0ABL ?>;8F59A:8< 3>AC40@AB20< 8;8 2>5==K<. A;0<8ABK ?>=5A;8 BO65;K5 ?>B5@8 2> 2@5<O 3>A?>4AB20 5=- ;8, :>B>@K9 >?@024K20; A2>N ;538B8<=>ABL 2 3;070E 0?040 MB8<8 48:8<8 @5?@5AA8O<8, => 2> 2@5<O MB>3> 2>AAB0=8O >=8 1K;8 =570<5B=K, :0: 8 0F8>=0;L=K9 D@>=B 2> 2@5<O A>F80;L=KE 42865=89 2> $@0=F88. #G0AB2>20;8 ;8 >=8 2 2>AAB0=88 8 :0: >=8 : =5<C >B=>AOBAO? 0:>9 A8;>9 >1;040NB >=8 A53>4=O, :0:>2K 8E =0<5@5=8O 8 :0:>9 2@54 >=8 <>3CB ?@8G8=8BL 2 1;8609H5< 1C4CI5<?

B25B: K AG8B05< 8E >G5=L >?0A=K<8. =8 45@60;8AL 2 AB>@>=5 >B 2>AAB0=8O, => 2 ?>A;54=89 45=L ?>?KB0;8AL A ?><>ILN <0=52@0 ?@8A2>8BL A515 42865=85, 8A?>;L7CO <CG5=8:>2, >4=0:> CA?5E0 =5 8<5;8. !53>4=O 8E B0:B8:0 B0:>20: CG0AB2>20BL, => >AB020BLAO =570<5B=K<8. =8 459AB28B5;L=> 8=D8;LB@8@>20;8AL 2 =5:>B>@K5 154=K5 :20@B0;K "C=8A0. 845@ DC=40<5=B0;8ABA:>9 ?0@B88 =- 0E40 =0<5@5= 25@=CBLAO 2 "C=8A (25@=C;AO 30 O=20@O) 8 @5>@30=87>20BL B5G5=85, GB>1K CABC?8BL <5AB> =>2K< ?>:>;5=8O<. # =8E 5ABL 8 B09=K9 ?;0=: >=8 =5 A@07C 2K428=CBAO =0 ?5@2K9 ?;0=, => 3>B>2OBAO : A;54CNI8< 2K1>@0<. =8 745AL, 8 >=8 =03>B>25. >340 >AB0;L=K5 2K4>E=CBAO, >=8 2715@CBAO =0 25@H8=C. "5< 1>;55, GB> >ICI05BAO, :0: A =8<8 70:;NG05B A>N7 0440D8: MB>, :>=5G=> 65, B@N:, ?>A:>;L:C >= =5 DC=40<5=B0;8AB. > >= 2545B ?>;8B8:C 2K665==>9 75<;8, >?0A0OAL 70 A2>N 2;0ABL: BC=8AA:>5 2>AAB0=85 ?@8>1@5;> <564C=0@>4=K9 >B:;8:, 8 >= ?5@2K9, :>B>@K9 2K=C645= >?0A0BLAO, GB> MB><C ?@8<5@C ?>A;54CNB C =53>. 8288 C65 ?@>8AE>4OB =51>;LH85 45<>=AB@0F88, 8 >= A<5AB8; =5A:>;L:8E 0@<59A:8E >D8F5@>2 - O:>1K 87-70 :>@@C?F88... "0: GB> >= 2 48:>< A<OB5=88: ;CGH55, GB> >= <>65B A45;0BL, - MB> ?>A5OBL E0>A, 0 4;O MB>3> >= 4>;65= ?>445@60BL « @0BL52-<CAC;L<0=». 845@ BC=8AA:8E DC=40<5=B0;8AB>2 0==CH8 70O28;, ?@0240, GB> >= F5=8B ?>78F8N 0440D8 - E>BO B>B A A0<>3> =0G0;0 1K; ?@>B82 42865=8O. K 4C<05<, B0:8< >1@07><, GB> ACI5AB2C5B >1J5:B82=K9 0;LO=A <564C ;8289A:8< ?@028B5;LAB2>< 8 DC=40<5=B0;8AB0<8, 8 MB> 1>;LH0O >?0A=>ABL.

'B> =5<=>3> CA?>:08205B, =>2>5 ?>:>;5=85 15-25-;5B=85, :>B>@K5 =5 ?5@568;8 A0<8 ?>4J5<0 8A;0<87<0 2 1980-E 3>40E, 8<55B =5:>B>@CN ?@8282:C ?@>B82 DC=40<5=B0;87<0, E>BO =8GB> =5 30@0=B8@>20=>. ! 4@C3>9 AB>@>=K, GC2AB2C5BAO, GB> ;N48 2 :20@B0;L=KE :><8B5B0E C65 1>OBAO ?@81KB8O DC=40<5=B0;87<0, ?@81KB8O 0==CH8. MB> 65 ?>:>;5=85 =5 8A?KB0;> =0 A515 >?CAB>H5=8O, =0=5A5==>3> ;52K< @048:0;87<><. "0: GB> MB> ?>:>;5=85, 2 8725AB=>9 <5@5 =5 70B@>=CB>5 MB8<8 845>;>38O<8, >=> =5 70@065=>.

-B> E>@>H>, => MB> =5 <>65B ?><5H0BL DC=40<5=B0;8AB0< A=>20 27OBL 25I8 2 A2>8 @C:8, 5A;8 =5 A53>4=O, B> E>BO 1K 702B@0. >MB><C A;54C5B 1KBL >G5=L 148B5;L=K<8. "5< 1>;55, GB> ;52K5 3>B>2K 84B8 =0 A>N7 A MB8<8 ;N4L<8, 8 MB> A0<>5 >?0A=>5. 0 A>1@0=8OE 2A5E ?0@B89, :>B>@>5 A>AB>O;>AL =5402=>, 1K;8 8 ?@54AB028B5;8 DC=40<5=B0;8AB>2: B0: GB> 2 >4=>< 8 B>< 65 70;5 A845;8 B@>F:8ABK, AB0;8=8ABK, 8A;0<8ABK 8 B.4. -B> 4;O =0A A>25@H5==> =5?>=OB=>, :0: ;N48 <>3CB 2>B B0: A>N7=8G0BL... -B> :0: C 20A: C 20A 5ABL 8A;0<>-;52K5, C =0A B>65 5ABL B0:85 A>N7K, => A> 2A5<8 >BB5=:0<8, A @07;8G8O<8 >B >4=>9 3@C??K : 4@C3>9. ;N1>< A;CG05, 2 B5G5=85 A;54CNI8E 10 ;5B >=8 =5 1C4CB ?@54AB02;OBL >?0A=>AB8. =8 - O2=0O 8 BO65;0O C3@>70, => =5 2 =5?>A@54AB25==>< 1C4CI5<.

>?@>A: A5 D@0=FC7A:85 ?@028B5;LAB20 2A5340 1K;8 =5?>:>;518<>9 >?>@>9 GC4>28I=>3> @568<0 5=- ;8 8 >3@01;5=8O 8< AB@0=K. > 2@5<O A>1KB89 M 4` @A5 (D@0=FC7A:89) ?@>O2;O; ?>GB8 ?>;=>5 A>CG0AB85, 0 A53>4=O: >7040G5==>5 =8GB>...

B25B: $@0=F8N >1>H;8 0<5@8:0=FK. >:0 ;;8>- 0@8 (D@0=FC7A:89 <8=8AB@ 8=>AB@0==KE 45;) >B?@02;O;0 2 "C=8A OI8:8 A ?>;8F59A:8<8 4C18=:0<8, !(3>B>28;8 >BAB@0=5=85 5=- ;8 >B 2;0AB8 A ?><>ILN BC=8AA:>9 0@<88... ><1K A> A;57>B>G82K< 307><, 2 :>=F5 :>=F>2, >AB0;8AL 2 0M@>?>@BC, => B5< =5 <5=55, >G5284=>, GB> 0<5@8:0=A:0O 48?;><0B8O 459AB2C5B C<=55... 564C 42C<O 45@6020<8 =5 1K;> 4>3>2>@5==>AB8, 8 0<5@8:0=FK 2 >48=>G:C ?@8=O;8 @5H5=85 ?>65@B2>20BL 154=O3>9 5=- ;8.

>?@>A: !25BA:0O, AB8E89=0O, 1@0BA:0O 8 F5;5=0?@02;5==0O @52>;NF8O 2 "C=8A5 A;C68B 1;5ABOI59, => E@C?:>9 =04564>9 4;O 2A53> 03@810 8 0@01A:>3> <8@0. 5:>B>@K5 =045NBAO =0 >1I89 :@0E, :0: 1K;> A !>25BA:8< !>N7>< 20 ;5B =0704. 0725 48:B0BC@K ?>2AN4C =5 45;0NB 2A5 2>7<>6=>5, GB>1K C4CH8BL MB8 >A2>1>48B5;L=K5 AB@5<;5=8O 2 A0<>< 70@>4KH5? 0: <>65B "C=8A >A2>1>48BLAO >B 2A53> MB>3> <564C=0@>4=>3> 402;5=8O, ?@0:B8:0 :>B>@>3> 8AE>48B, 2 ?5@2CN >G5@54L, >B $?

B25BK:

- 48A:CAA8OE A =5:>B>@K<8 ;52K<8 745AL <K 3>2>@8<, GB> 42865=85 2A5340 =04> 0=0;878@>20BL 2 53> @538>=0;L=><, AB@0=>2><, 8=B5@=0F8>=0;L=>< 8 35>?>;8B8G5A:>< :>=B5:AB5. K >G5=L E>@>H> 7=05<, GB> 4065 ?@8 =0;8G88 @52>;NF8>==>9 A8BC0F88 (2 :>B>@>9 >=8, ?> 8E <=5=8N, =0E>4OBAO) <8@>2>9 :0?8B0; ?><5H05B ;N1><C @048:0;L=><C 87<5=5=8N. >MB><C <K 4>;6=K 2845BL 25I8 2 8E 3@0=8F0E 8 @01>B0BL =0 4>;3>A@>G=CN ?5@A?5:B82C, CA8;820BL 4>AB865=8O, :>B>@KE <K A53>4=O 4>18;8AL 8 B.4. !>1KB8O 2 38?B5 A2845B5;LAB2CNB > 2;8O=88 745H=53> 2>AAB0=8O; 5ABL ME> 2 B0:8E AB@0=0E, :0: ;68@, 345 >=> 3>@074> >3@0=8G5==55, 8 4065 2 ;10=88, =0H59 <;04H59 A5AB@5 (A>25@H5==> =082=>5 <=5=85, B0: :0: 0=B8?@028B5;LAB25==K5 2KABC?;5=85 2 ;10=88 >@30=87>20=> >??>78F8>==>9 A>F?0@B859 8 2>73;02;O5BAO <M@>< 0;10=A:>9 AB>;8FK, - ?@8<. ?5@52>4.)... ?>G5<C 1K 8 =5 2 B0;88, :B> 7=05B...

- ;N1>< A;CG05, =04> @01>B0BL 2=87C 8 C:@5?;OBL =0H8 ?>78F88. !45;0BL ?@54AB>8B 5I5 >G5=L <=>3>.